

Le Passe-Temps

Vol. XXVIII No. 711

Montréal, 15 juillet 1922

Un No. 10 sous
Droits-Union, 15 cent

Dans ce numéro : Une Gavotte pour piano et Trois Chansons avec accompagnement, poésies, chroniques, &c.

<p>Parlons français Chœur pour sop., a'to, ténor et basse..... page 200</p> <p>Message Mélodie avec accompagnement..... page 198</p> <p>Hirondelle et Papillon Chansonnette pour jeune fille, duo..... page 195</p> <p>Légerement Gavotte pour piano..... page 204</p>	<p>Petite Rosette Chansonnette comique..... page 196</p> <p>Credo de la Messe du 2nd ton Chant de l'A. C. J. C page 207</p> <p>Parais à ta fenêtre Voir Discophonie..... page 196</p> <p>Si j'étais femme... Une bonne page à lire..... page 196</p>	<p>Une bonne leçon Chronique de Gustave Comte..... page 196</p> <p>Nouveau Cours de Solfège Première leçon..... page 194</p> <p>Exploiteurs A propos de la "Passion" d'Oberammergau, p.194</p> <p>Anecdotes, bons mots Poésies, etc.....</p>
--	--	--

CHOEUR PATRIOTIQUE

Pour Soprano, Alto, Ténor et Basse



PARLONS



FRANÇAIS



Paroles de Jean CREDO

Musique de

Alphonse Lavallée-Smith



Ce morceau de chant est imprimé au complet dans le présent numéro (voir page 200)

Le Passe-Temps

MUSICAL, LITTÉRAIRE ET FANTAISISTE

Parait sous les quinze jours

ABONNEMENT :

Pour le Canada Pour les Etats-Unis
Un an . . . \$2.50 Un an . . . \$3.00
Six mois . . . 1.25 Six mois . . . 1.50
Pour l'Europe: 15 frs. par an

PAYABLE D'AVANCE

Le dernier numéro, 10c; Anciens numéros, 15c

En s'abonnant pour un an, chaque abonné reçoit

Une Prime valant \$1.00

Demandez notre liste de primes

ANNONCES :

Première insertion 10 cts la ligne
Insertions subséquentes 5
Conditions libérales pour annonces à long terme.
Les annonces sont mesurées sur l'usage.

Toute demande de changement d'adresse doit être accompagnée de l'ancienne adresse.
Pour discontinuer de recevoir ce journal, il faut avoir payé tous ses arriérés.
Les manuscrits publiés ou non ne sont pas rendus.
Adressez toute communication

LE PASSE-TEMPS

16, rue Craig-Est
Montréal, Canada

J.-E. BRLAIR, éditeur-proprétaire

Téléphone: Main 3698

Montréal, 15 juillet 1922

L'Art et les Artistes

Une bonne leçon des Américains. — Ce qu'on fait à New-York et ce à quoi on ne songe même pas à Montréal.

QUELQUES faits sur lesquels nous ne ferions pas mal de méditer :

A New-York, le maire et les conseillers n'ont pas hésité à donner une partie du Central Park, évaluée à \$15,000,000 afin qu'on y élève un Monument de la Paix, de la musique et des autres arts.

A Montréal, il a fallu bien du temps, avant que le conseil de ville se décidât à accorder une mince tranche du Mont Royal à l'université de Montréal, et encore, tout n'est-il pas fini.

A New York, les citoyens actifs et influents ne manquent pas, qui se sont engagés à trouver d'ici quelques semaines, la somme de \$15,000,000 en souscriptions, afin de pourvoir à l'érection du temple de l'art. Et vous verrez que ça ne trainera pas. Qui donc a dit que les Américains ne s'occupaient que du progrès matériel, se désintéressant de tout mouvement intellectuel? A Montréal, lors de la destruction de notre hôtel-de-ville, par le feu, c'était bien le moment de chercher à faire grand, spacieux et utile, et nos échevins ne se seraient pas déshonorés s'ils avaient consenti à siéger dans un monument consacré à l'intellectualité. Mais, on a préféré suivre la mesquine routine et

La Musique à l'Ecole et au Foyer

SOLFÈGE CANADIEN (1)

PRÉFACE

Grande voix intégrale expression suprême,
Qui rend l'inexprimable et dit le sens extrême.
Langue d'argent vieillie des anciennes chansons,
Langue de bronzes et d'or.
Je m'enivre de toi comme d'un très vieux vin.
ALBERT LOZEAU.
La musique dans le Monde c'est Tout. Aristote.

L'univers est un vaste concert des hommes, des animaux et des éléments. Concert dirigé par le Grand-Maître dont le bras se balança de toute éternité dans le vaste champ de l'infini, indique à chaque exécutant de l'Orchestre géant, le Nombre et la Mesure des inflexions et des modulations qui constituent sa partie.

L'abeille qui bourdonne, l'oiseau qui gazouille, le vent qui gémit tout autant de notes qui forment cette vaste harmonie.

Passer sous silence les bienfaits de la musique serait une lacune.

Depuis les époques les plus reculées, les philosophes l'ont envisagée comme étant douée d'un effet moralisateur. Platon prétend qu'elle a le don suprême de calmer les grandes passions de l'âme. Hypocrate y voit un remède à toutes les maladies de l'esprit.

Elle permet d'accomplir sans fatigue un exercice quelque peu prolongé. Elle parle à l'oreille, même du plus dépourvu; enfin elle est le seul art auquel les animaux soient sensibles.

Les hommes ont si bien compris les nombreux avantages de cet art divin, qu'il n'y a plus aujourd'hui une armée sans clairon, une école sans fanfare, un foyer sans piano ou violon.

Le travail que je soumetts humblement à l'approbation publique a été spécialement écrit pour l'école ou la famille et convient également à celui qui possède déjà les premières notions de l'art musical.

Rendre la vie moins triste et moins monotone en procurant aux lecteurs des moments doux et agréables, voilà ma seule ambition et aussi ma plus grande récompense.

L. LE CORRE.

1ère LEÇON

SONS — GAMMES — NOTES

1. — La musique est l'art de plaire à l'oreille par la combinaison des sons.
2. — La musique est appelée "vocale" lorsque le son est émis par la voix humaine, "instrumentale" quand il est émis par un instrument quelconque.
3. — Le son est produit par les vibrations d'un corps sonore.
4. — On distingue trois sortes de sons : les sons graves ou bas, les sons aigus ou élevés ou intermédiaires.
5. — Les sons musicaux sont désignés au moyen de notes.
6. — Il y a sept notes : do, ré, mi, fa, sol, la, si. Chaque note représente un son.
7. — La gamme est la succession, dans l'ordre naturel, des sept notes de la musique avec la répétition de la première.
8. — La gamme est ascendante ou descendante.

GAMME ASCENDANTE



GAMME DESCENDANTE



9. — Une gamme est dite ascendante lorsque chaque note est plus élevée que celle qui la précède dans l'échelle musicale. Elle est descendante dans le cas contraire.

Louis LE CORRE.

(1) Nous commençons aujourd'hui la publication d'un nouveau cours de solfège qui sera complet en dix-huit leçons. M. le professeur L. Le Corre s'est chargé d'enseigner dans cette colonne les principes de la musique de façon à être facilement compris par tout le monde.

Demandez les Pianos et Discophones Langclier

Salles de ventes : 266-68 Est Ste Catherine

Demandez à votre marchand de musique

Laissez-moi Danser NOUVEAUTE-
FOX TROT

et **PENSEE D'AMOUR**, valse-chantée

LES DEUX GRANDS SUCCÈS DE L'ANNÉE

Résidence : 83 rue Durocher

Alfred Labelle

AVOCAT

De l'étude Kavanagh, Lajoie & Lacosté

No. 83, rue Craig Ouest

Ch. 708 Tél. Main 5328

reconstruire un édifice déclaré insuffisant, sur un terrain déjà trop étroit.

A Montréal, il n'y a pas beaucoup de citoyens entreprenants, mais, il y en a tout de même. Un jour, quelques-uns d'entre eux se réunirent et décidèrent qu'une ville de l'importance de Montréal devait avoir un édifice contenant une vaste salle d'exposition, de réunions ou de concerts, d'une capacité de plusieurs milliers de personnes, flanquée de plusieurs autres plus petites. On trouva même que c'était une bagatelle que de faire souscrire une couple de millions de dollars à cet effet. On était même si enthousiasmé du projet qu'on devait se réunir peu après, et que déjà on voyait la métropole enrichie d'un temple de la Paix destiné aux arts, principalement à la musique. Or, il y a plus d'un an de cela, et l'on n'a jamais su si les citoyens entreprenants de la première heure, s'étaient réunis une deuxième fois. Quant à la fameuse souscription de deux millions de dollars, on n'en a jamais entendu parler.

A New York, on comprend que la réputation et la prospérité d'une ville ne se trouve pas uniquement dans son importance industrielle et commerciale, et l'on agit en conséquence.

A Montréal, on comprend aussi ces choses, dans certains milieux, mais c'est une autre affaire lorsqu'il s'agit de matérialiser les projets même les plus louables et parfois les plus pratiques.

Chez nous, il y a évidemment très loin de la coupe aux lèvres, et sans nous humilier outre mesure, nous avons encore beaucoup à apprendre de nos voisins qui ont plus d'esprit civique et surtout autrement d'initiative que nous.

Gustave COMTE.

Exploiteurs

La propagande pour la Passion d'Oberramergau avait été supérieurement organisée aux Etats-Unis. Spectacle d'art, vie paradisiaque, cordialité fraternelles des habitants, désintéressement des commerçants, rien n'y manquait.

Des milliers d'Américains se mirent en route. Le gouvernement bavarois, sûr de sa proie fit voter aussitôt une taxe de résidence de 45 pour cent pour les étrangers. Et les hôteliers sortirent leurs tarifs du dimanche, corrigés et augmentés.

Mais un journal américain de Paris jeta le cri d'alarme. Et les voyageurs modifièrent leur itinéraire et les hôtels d'Oberramergau sont aujourd'hui à moitié vides.

Cette leçon pourra être utilement méditée en Bavière... et même ailleurs!

Gavotte Rose, par Mme Rose Gervais, se vend 25c, chez tous les marchands de musique.

Demandez-la même, avec accompagnement, à votre marchand de musique. S'adresser de préférence à nos annonceurs.

HIRONDELLE ET PAPILLON

DUETTINO

Paroles de H. GABORIAU.

Musique de CH. POURNY.

II

L'hirondelle

Ah ! je te plains pour ta faiblesse ;

Le Papillon

Ai je besoin d'être si fort ?

L'hirondelle

Bien sûr, pour un cas de détresse !

Le Papillon

Quand il vient je subis mon sort !

L'hirondelle

Mais, on ne te j'ai l'avantage
De pouvoir vivre un peu partout !

Le Papillon

Et moi que l'on dit si volage,
Je vis dans mon pays, c'est tout !

L'hirondelle

Auprès de moi, va, tu n'es rien,

Le papillon

En vérité, je le sais bien.

L'hirondelle

Pourtant je t'aime !

Le Papillon

Et moi de même !

(Refrain)

III

L'hirondelle

J'inspire des chants aux poètes,

Le Papillon

On me chante pour ma blancheur.

L'hirondelle

Je brave les flots, les tempêtes,

Le Papillon

Moi je ne brave que la fleur.

L'hirondelle

Un enfant te prend et t'opprime,

Ou bien tu péris par l'eau.

PIANO

♩ Allegretto

L'HIRONDELLE

Je suis u - ne - brune hi - ron - del - le,

LE PAPILLON

Je ne suis qu'un blanc pa - pil - lon

L'HIRONDELLE

Je niche en haut dans lu - tou - rel - le

L'HIRONDELLE un peu retenu

Je pourrai j'en mon sul ra - pi - de - Vi -

LE PAPILLON

visiter les pays lointains ! Mon vol étant faible et ti - mi - de Je ne puis voir que les jardins. Auprès de

moi, va, tu es rien

Pourtant je t'aime.

LE PAPILLON

En vé - ri - té je le sais bien.

Et moi de mé - me

REFRAIN

Plus vite

Soyons u - nis, soyons a - nis, Rien n'est plus beau sur cet - te ter - re

Soyons u - nis, soyons a - nis, Rien n'est plus beau sur cet - te ter - re

Le Papillon
J'aime mieux être la victime.
Cent fois, que d'être le bogreau
L'hirondelle
Auprès de moi, va, tu n'es rien,
Le Papillon
En vérité, je le sais bien.
L'hirondelle
Pourtant je t'aime !
Le Papillon
Et moi de même !

(Refrain)

IV

L'hirondelle
L'hirondelle fut mise en cage,
Le Papillon
U ne fillette la garda t.
L'hirondelle
Le pauvre oiseau perdait courage,
Le Papillon
Oai, mais son humble ami veillait.
L'hirondelle
Un jour, volant près de la grille
Que Rosette venait d'ouvrir,
Le Papillon
Il fit courir la jeune fille
Et l'hirondelle put s'envoler.
L'hirondelle
Tu m'as sauvée ! oh ! merci bien.
Le Papillon
Et cependant je ne suis rien.
L'hirondelle
Vraiment je t'aime !
Le Papillon
Et moi de même !

(Refrain)

mer Pour nous la vie est passa - gé - re

mer Pour nous la vie est passa - gé - re

cel - le ter - re Que de s'as - surer Et de s'as -

survivre terre Que de s'as - surer

rit. lent.

-mer, Pour nous la vie est passa - gé - re, Soy - ons u - nis, Soy - ons a - nis !

Et de s'as - surer, La vie est passa - gé - re, Soy - ons u - nis, Soy - ons a - nis !

CANTIQUÉ DE MARIAGE (Epithalame) Dédicé à Mr Joseph Saucier, artiste lyrique. Traduction du flamand de A. Valezant. Musique de Benoit Verdickt, maître-de-chapelle à l'église des Saints
Prix : 50 sous. En vente chez les principaux marchands de musique, et chez l'auteur, 15 rue Piché Lachine

La Petite Rosette

Chanson de France recueillie et harmonisée par CH. DE SIVRY

All^o non troppo.

CHANT

PIANO

Voici le jour se - nu

Où Rosett se ma - ri e. Voici le jour se - nu Où Rosett se ma - ri e

ri e A vec un bon - ne de Qua - tre - vingt dix

ous La pro

Henri Gregh
La même, ch
érepréface à nos

Il la prit
La men
Il la prit
La men
"Vois
Nos par
Ma peti
Là nou

Il la prit par la main.
La mena-t-à la table.
Il la prit par la main.
La mena-t-à la table.
"Mange Rosette".
Mang' de bon appétit.
Ma petite Rosette.
Pour miet x passer la nuit.

IV

Il la prit par la main.
La mena-t-à la danse.
Il la prit par la main.
La mena-t-à la danse.
"Danse Rosette",
Ménage bien tes pas
Ma petite Rosette.
Ne te fatigue pas.

Prestige

De L'Opinion:
Dans un ministère qui n'est pas loin de l'Obélisque. M. le ministre doit, dans une demi-heure exposer à une commission parlementaire une question technique assez complexe. M. le ministre est le plus galant homme du monde, mais — on n'est pas universel — il ne connaît pas le premier mot de cette question-là. Le chef du service compétent est mandé. Le temps presse. De longues explications seraient hors de raison. M. le ministre prend une

plume et demande à son secrétaire de lui dicter une note pouvant être lue telle quelle à la commission.
Et voilà l'Excellence écrivant rapidement sous la dictée du chef de bureau qui, lui arpenté de long en large le cabinet ministériel.
On frappe à la porte. La tête d'un attaché paraît.
M. le ministre relève le nez et d'un ton brusque:
Qu'on ne me dérange pas. Vous voyez bien que je suis en train de donner des ordres à monsieur.
On a entendu quelque chose de ce genre dans le " Roi ".

DISC = O = PHONIA

Parais à ta fenêtre

II

No 45025. Dim 10 pcs. Prix \$1.25. Se vend en feuilles, avec accompagnement, 50c.

I
I a nature est endormie,
Le zéphyr caresse l'eau ;
Me répondras-tu ma mie ?
Ouvriras tu ton rideau ?
Au ciel bleu la lune brille
Comme un grand disque argenté,
Le rossignol fait son trille
Et chante sa liberté.

Refrain :

Ah ! parais à ta fenêtre !
Qu'un doux regard de tes beaux yeux
En mon âme pénètre,
Et m'entr'ouvre les cieux !
Ah ! parais à ta fenêtre !
Viens me montrer les cieux,
Dans un regard de tes beaux yeux !

Sous ton balcon je soupire,
Bientôt paraîtra le jour,
Par pitié donne un sourire,
A celui qui meurt d'amour.
Daigne écouter ma prière !
N'attends pas que le soleil,
Jette ses flots de lumière,
Pour te ravir au sommeil !

(Au Refrain.)

III

L'oiseau s'endort sous son aile,
Après avoir gazouillé,
Mais quand l'aurore l'appelle,
Soudain il est éveillé.
Tandis que toi, paresseuse,
L'amour est là qui t'attend ;
Pourquoi le laisser moqueuse,
A ta porte tremblottant ?

(Au Refrain.)

COUP DE CISEAUX

les pages précédentes, de constater avec peine qu'elle a consacré des sommes relativement considérables à des objets beaucoup moins nécessaires que d'autres, ont e le doit se priver, ou même complètement inutiles.

J'aurais donc mon livre de comptes de ménage, afin de contrôler mes dépenses et prévenir le gaspillage. Les gouttes d'eau font les rivières, les petites économies créent les fortunes.

action, qu'ils se trouvent mieux partout ailleurs. J'apporterais plus petits détails du ménage la plus délicate attention. Cette œuvre volontaire, quotidiennement faite, donnerait à mon foyer un caractère de bien-être que tous les membres de la famille ne manqueraient d'apprécier.

organiser le bonheur domestique, la femme, je me leverais de bonne heure, excellent, dit-on, pour la santé et cela permettrait de gagner un temps précieux. Si au lieu de me lever qu'à huit heures du matin, j'étais debout à six heures, j'en gagnerais en quarante ans 29,280 heures, ce qui donnerait dix années de plus de huit heures. C'est un bénéfice pour la famille et ce serait un bon exemple pour le mari et les enfants. On trouve que les journées sont trop courtes, et l'on remet au lendemain ce qu'on aurait dû faire dans la journée ; ne serait-ce pas le résultat de cette mauvaise habitude de dormir la grasse matinée ? Pour organiser le bonheur de mon mari et de mes enfants, j'évitais donc le laisser-aller, la vie au hasard, le caprice, faisant prendre à tout le monde de bonnes habitudes, simplement en donnant moi-même la première, l'exemple.

Si j'étais femme, je proportionnerais toujours mes dépenses à mes revenus. La plupart des ménagères ignorent combien elles dépensent pour chacun des besoins de la maison.

Si j'excepte le loyer qui est à un prix fixe, facile à retenir, on serait fort embarrassé pour donner un chiffre même approximatif du coût de la nourriture, de l'habillement, du chauffage, de l'éclairage. On sait bien que tout l'argent entré dans la maison a été dépensé, mais comment ? On ne peut rien préciser. Les achats ont été faits au fur et à mesure des besoins ou des occasions, sans la moindre comptabilité.

Or, c'est cette absence de comptabilité qui rend si fréquentes les dépenses inconsidérées. Si la ménagère tenait un compte scrupuleux de tous ses achats, de toute pièce de monnaie qui sort, elle ne pourrait manquer en jetant un coup d'œil sur

Je aurais à la fin du mois ce que m'ont coûté : la l'habitation, 20 le mobilier, 30 la nourriture, 40 les vêtements, 50 le chauffage l'éclairage, 60 l'éducation de mes enfants 70 les frais divers, plaisirs, bonnes œuvres ; et je veillerais à m'assurer chaque semaine une certaine somme que j'entrerais au chapitre de l'épargne et de la prévoyance. Je laisserais à d'autres les belles occasions offertes par les grands magasins, et constatant grâce à ma comptabilité domestique, que les menues dépenses forment la fissure redoutable par laquelle se vide la bourse, j'aurais l'œil ouvert et m'épargnerais ainsi les déceptions de tant de braves ménagères, qui se demande avec anxiété au bout du mois, ce qu'a pu devenir une partie des ressources dont elles croyaient pouvoir disposer intégralement pour les dépenses de première nécessité.

Si j'étais femme, je ne sacrifierais pas à la mode ; j'aurais en vue dans mes emplettes la solidité, la durée. Les affiches lumineuses, les étalages même tournerait pas la tête, pas plus que les coupes nouvelles des robes et les bizarreries des chapeaux. Mais je touche à un sujet délicat : Les femmes prétendent que les hommes n'y connaissent rien, aussi je me tais car si j'étais femme, je ne sais trop ce que je ferais.

UN MONSIEUR.

ETUDES ET EXERCICES POUR LE PIANO

CLEMENTI, M., op. 36, 37, 38, complète sonatas	.. 60
CZERNY, C., op. 299, book 1, School of Velocity	.. 30
CZEHNY, C., op. 299, book 2, School of Velocity	.. 30
CZERNY, C., op. 299, book 3, School of Velocity	.. 30
KOHLER, L., op. 50, First studies	.. 40
KOHLER, L., op. 60, Twenty studies	.. 40

Demandez notre liste d'anciens numéros envoyée gratis.

J. DONAT LANGÉLIER, limitée
366-68 EST SAINTE-CATHERINE
TEL. EST 3425-3426

LE PLUS GRAND CHOIX DE DISQUES ET ROULEAUX A MONTREAL

PIANOS ET DISCOPHONES LANGÉLIER



ALBUM MUSICAL DU
Passe-Temps

No 711

SOMMAIRE

CHANT

Parlons français, chœur.....A. Lavallée Smith
Message, mélodie.....Ch. Tanguy
Hirondelle et papillon, duo.....Ch. Pourny

PIANO

Légerement, gavotte..... Alcide Giroux

ABONNEMENTS : { Canada: 1 AN, \$2.50, 6 MOIS, \$1.25.
State-Union: 1 AN, \$3.00, 6 MOIS, \$1.50.

LE DERNIER NUMERO, 10c. — UN NUMÉRO PRÉCÉDENT, 15c

LE PASSE-TEMPS, 16, rue Craig-Est, Montreal

UN BUSTE BIEN DESSINÉ

Fait valoir la beauté, la grâce de la taille.

Les Pilules Persanes



de Tewfik Haziz, de Téhéran, Perse, ont pour effet de développer le buste, de corriger la maigreur excessive, de supprimer le creux des épaules et d'effacer les angles disgracieux qui déparent une jeune fille ou une jeune femme.

Prix: \$1.00 la boîte; 6 boîtes pour \$5.00.
Mlle Angela V., écrit: "Je viens de prendre la quatrième boîte de vos fameuses 'Pilules Persanes'; l'effet est merveilleux — j'en suis enchantée."

SOCIÉTÉ DES PRODUITS PERSANS
AGENT: Pharmacie Modèle de Goyer
180 rue Ste-Catherine Est, Montréal

UNE ELEGANTE SACO-
CHE (réticule) pour dame
ou demoiselle



Article importé très difficile à obtenir durant la guerre. Cette nouvelle prime a beaucoup plu dès son apparition et s'enlève rapidement. La quantité étant limitée, qu'on se hâte Expédier gratuitement sur réception du prix d'un an à l'abonnement.

CARTES DU JOUR DU JEU D'ÉCHECS par cor-
respondance. Une belle carte. D'un côté se
trouve le diagramme du tableau du jeu
d'échecs, de l'autre la place pour écrire et la
place pour l'adresse. En jouant une partie avec
un partenaire éloigné, les coups sont marqués
sur le tableau avec les signes en usage parmi
les joueurs d'échecs. Les cartes sont numérotées
au fus et à mesure, et le record de la partie
reste. On imprimera le nom de l'acheteur au
verso si désiré. Prix de cent cartes..... \$1.25

ATTENTION! Faites interpréter vos rêves
et votre écriture par le professeur B. Ley-
bland, casier 54, Station B. Ses conseils
vous aideront infailliblement. Les inter-
prétations sont de 50 sous chacune.

Le Sang, c'est
la Vie!

POUR LE TRAITEMENT

DE
l'anémie, de la neurasthé-
nie, de la tuberculose,
du rachitisme et de toutes
les affections pulmo-
naires

L'HISTO-FER
GARNIER

est le remède tout
indiqué
C'est le tonique le
plus puissant de
nos jours.
Résultats assurés.

Prix: \$1.25
la bouteille.



En vente dans les meilleures
Pharmacies et aux

Pharmacies Modèles
de Goyer

Agents Spéciaux

130 rue Ste-Catherine Est Tel. Est 3208

217 rue Ste-Catherine, Maisonneuve
Lavalle 1694.

L'administration du "Passe-Temps" se tient à la disposition de ses lecteurs pour tous renseignements
concernant la musique en feuilles. Ecrire ou téléphoner. Adresse: 16 Craig Est; Téléphone: Main 3698

Dédié à Mlle Marguerite LABELLE



MESSAGE

Paroles de FERNAND MARRIÉ

Musique de CHARLES TANGUY

ALLEGRETTO

PIANO

Musical score for the piano introduction, featuring a treble and bass clef with a 3/4 time signature. The tempo is marked ALLEGRETTO and the dynamics are marked *f*. The melody is in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef.

CHANT

mf Pe - tit oi - seau, si lé - ger sous ton ai - le.

Musical score for the first line of the song, including a vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked *mf*. The piano part includes a *Fin* marking.

Toi qui par - cours l'u - ni - vers en un jour, Si tu t'en vas vol - ti -

Musical score for the second line of the song, including a vocal line and piano accompaniment.

- ger au - près d'el - le, E - coute un peu ce mes - sa - ge d'a - mour.

rit.

Musical score for the third line of the song, including a vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked *rit.* (ritardando).

Les Pilules Persanes donneront à VOTRE BUSTE, Mesdames, cette élégance tant désirée et cela SANS MASSAGES, dans l'espace de deux mois. . . .



Succès garanti. Expédiées par la malle, par la SOCIÉTÉ DES PRODUITS PERSANS. Agent: Pharmacie Modèle de Goyer, 180, rue Ste-Catherine Est, Montréal. \$1.00 la boîte, 6 pour \$5.00. Discretion absolue.

a tempo

Que tes ac - cents dont on m'a dit mer - veil - le. Pre - nant un

a tempo

cresc.

ton fol - le - ment a - mou - reux. A - vec dou - ceur, di - sent à son o -

cresc.

rall. *rit.*

- reil - le Com - bien je suis loin d'el - le mal - heu - reux.

rall. *rit.*

2me COUPLET

Si tu la vois au milieu des campagnes,
 Tu chanteras le couplet des beaux jours,
 Douce chanson qu'inspirent nos montagnes
 Où j'ai vécu mes premières amours :
 Peut-être alors la verras-tu pensive,
 Se diriger, seule et les yeux mouillés.
 Vers le bosquet qui domine la rive
 D'où tu lui dis des airs inoubliés.



3me COUPLET

A son aspect, ne fuis pas mais sautille,
 Et si ses pleurs semblent inapaisés,
 Que ta chanson lui montre la charmilla
 Où l'attendront des fleurs et mes baisers.
 A cet instant, son image pâlie
 Trouble mes sens et me grise d'espoir ;
 Dis-lui, dis-lui, qu'elle est toujours l'amie
 Que j'ai chérie et que je veux revoir.



Succursale:
 710 Ste-Catherine-Est
 Téléphone: Est *5000

DECHAUX FRERES, LTEE
 Experts Nettoyeurs Français
 Ateliers: 631, rue Montcalm, Montreal

Succursale:
 197 Ste-Catherine-Est
 Téléphone: Est *5000

PARLONS FRANÇAIS

Paroles de JEAN CRÉDO.

Musique de A. LAVALLÉE-SMITH

Andante maestoso

Piano *f marcato*

CHOEUR

Soprano (S) *mf* O dou - ce lan - gue des ai-eux, Toi seu - le nous re-dit le

Alto (Al) *mf* O dou - ce lan - gue des ai-eux, Toi seu - le nous re-dit le

Tenore (T) *mf* O dou - ce lan - gue des ai-eux, Toi seu - le nous re-dit le

Basse (B) *mf* O dou - ce lan - gue des ai-eux, Toi seu - le nous re-dit le

a tempo simili

Soprano (S) pas - sé glo - ri - eux De la pa - tri - e. Honte à qui te re-

Alto (Al) pas - sé glo - ri - eux De la pa - tri - e. Honte à qui te re-

Tenore (T) pas - sé glo - ri - eux De la pa - tri - e. Honte à qui te re-

Basse (B) pas - sé glo - ri - eux De la pa - tri - e. Honte à qui te re-

Droits réservés, Canada, 1909, par Jean Credo.
Propriété acquise par J.-E. Bélair, en 1917.

Marche des Vainqueurs

(March of the Victors) par Mme E. J. Dupuis (née Anna Boisclair) auteur de plusieurs morceaux populaires, entr'autres Espérons (marche) et René (valse). En vente chez tous les marchands de musique, prix 40c. Par la poste, 2c en plus.

A - ni e! Honte à qui te re - ni e!

T - ni e! Honte à qui te re - ni e!

B - ni e! Honte à qui te re - ni e!

A *mf* O dou - ce lan - gue des ai-eux, Gar - de - nous Ca - nadiens-Fran- *cresc.* *allarg.*

T *mf* O dou - ce lan - gue des ai-eux, Gar - de - nous Ca - nadiens-Fran- *cresc.* *allarg.*

B *mf* O dou - ce lan - gue des ai-eux, Gar - de - nous Ca - nadiens-Fran- *cresc.* *allarg.*

Au signe pour finir

S *ff* - çais à ja - mais! - çais à ja - mais! *ff* *allarg. e molto maestoso*

A *ff* - çais à ja - mais! - çais à ja - mais! *ff* *allarg. e molto maestoso*

T *ff* - çais à ja - mais! - çais à ja - mais! *ff* *allarg. e molto maestoso*

B *ff* - çais à ja - mais! - çais à ja - mais! *ff* *allarg. e molto maestoso*

Tempo lo *ff marcato*

Piano introduction in G major, 4/4 time. The right hand features a rhythmic pattern of eighth notes and quarter notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The piece concludes with a 'Fine' marking and a fermata over the final chord.

TÉNOR ou SOPRANO
1er et 2me Couplets

Vocal line and piano accompaniment for the first two couplets. The vocal line is in G major, 4/4 time, with lyrics in French. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes and quarter notes. The first couplet ends with a fermata over the final note.

Quand le vail - lant Cartier et ses Bre - tons joyeux Vi - rent se dé - rou -
Les co - lons ca - nadiens dans leurs ru - des labeurs, Les trappeurs qui, des

Vocal line and piano accompaniment for the third couplet. The vocal line is in G major, 4/4 time, with lyrics in French. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes and quarter notes. The couplet ends with a fermata over the final note.

- ler la pla - ge ca - na - dien - ne Ca - pi - taine et marins
bois, fouil - laient tous les re - pai - res, Ces hom - mes du pas - sé,

Vocal line and piano accompaniment for the fourth couplet. The vocal line is in G major, 4/4 time, with lyrics in French. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes and quarter notes. The couplet ends with a fermata over the final note.

le - vant a - lors les yeux, Re - di - rent en français, re - di - rent
cou - ra - geux fon - da - teurs, Tous ont par - lé français, tous ont par -

Vocal line and piano accompaniment for the fifth couplet. The vocal line is in G major, 4/4 time, with lyrics in French. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes and quarter notes. The couplet ends with a fermata over the final note.

en français la pri - è - re chré - tien ne.
lé français, com - me par - laient nos pè - res.

allarg.

Revenez au 1er mouvement

POILS et DUVETS du Visage et du Corps
Dissous instantanément, laissant la peau DOUCE et VELOUTÉE.



Par l'Épilatoire Magique de Madame Sans-Gêne
Envoyé franco sur réception du prix, \$1.00 la boîte. Adres -
sez : LA CIE MÉDICALE GIROUX & FRÈRES, 416 Parc Lafon -
taine, Montréal Chambre " R."

3e Couplet *Animé*

Quand tor - tu - ré - par ceux qu'il vou - lait con - ver - tir, L'a - pô - tre
 des In - diens, gé - né - reu - se vic - ti - me, Of - fait pour
 ses bour - reaux ses - dou - leurs de mar - tyr, Il di - sait en fran - çais,
 Il di - sait en fran - çais sa pri - è - re su - bli - me.

4e Couplet *Animé*

Un jour, à nos pa - rents, pen - chés sur nos ber - ceaux, Cet - te langue
 ex - pri - ma nos ten - dres - ses pre - miè - res; El - le de -
 - man - de - ra, pour nous, sur nos tom - beaux, Du pas - sant re - cueil - li,
 du pas - sant re - cueil - li, les fer - ven - tes pri - è - res.

5e Couplet *Animé*

Ca - na - dien qui m'entends, ai - me ta langue et crois Qu'el - le se -
 - ra par - tout, de ta foi, la gar - dien - ne; Re - dis à
 l'oppres - seur qui mé - con - naît tes droits: Le fran - çais res - te - ra,
 le fran - çais res - te - ra la lan - gue ca - na - dien - ne!

6e Couplet *Animé*

La lan - gue nous conquiert bien mieux que le ca - non. Un peuple ain -
 - si dé - fait ne laisse au - cu - ne tra - ce; Son his - toi -
 - re se fer - me, il de - meu - re sans nom. Con - ser - vons le fran - çais,
 con - ser - vons le fran - çais qui gar - de no - tre ra - ce!

Un Beau Buste

Une Belle Gorge et des
Epaules Pleines, : : :

Voilà la Joie et le Bonheur de toutes les Femmes.



“LA POMMADE DE Madame SANS-GENE”

Est garantie développer, raffermir et reconstituer les seins. Envoyé franco sur réception du prix, traitement \$1.00. Adressez: LA CIE MÉDICALE GIBOUX & FRÈRES, 416 Parc Lafontaine, Montréal, “Chambre B”

LÉGÈREMENT

GAVOTTE

Par **ALCIDE GIROUX**

AUTEUR DE "FEUILLE D'ÉRABLE", VALSE-LANCIER

PIANO

Prince Charmant, gavotte pour le piano, par Mlle Donalda Rouillard. Prix : 25c. En vente chez tous les marchands de musique ou chez l'auteur, 84 St-Denis, Montréal.

CARABIN, fox-trot pour le piano, par Mlle Donalda Rouillard. Prix : 35c.

The musical score is written for piano and consists of seven systems of two staves each (treble and bass clef). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The first system includes first and second endings. The second system begins with a *mf* dynamic. The third system also features a *mf* dynamic. The fourth system ends with a *fine* marking. The fifth system is labeled 'TRIO' and begins with a *p* dynamic. The sixth system includes a *p* dynamic. The seventh system includes first and second endings and concludes with a *D.C. al* marking and a repeat sign.

TOUS LES BONS CHANTEURS
APPRENNENT

La Marche de l'Entente

Le grand succès du jour. En vente chez tous
les marchands de musique. Prix, 35c.

LES "PILULES ROUGES"



Aussitôt Qu'elle s'est
Sentie Malade

Elle a pris

LES PILULES ROUGES

Pour les

Femmes Pâles et Faibles



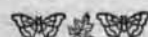
Durant les deux premières années de mon ménage j'ai continué de travailler dans les manufactures et je m'occupais, après ma journée, des soins de ma maison. C'était certainement trop présumer de mes forces. Aussi je remarquerai bientôt que la faiblesse me gagnait et qu'une affection interne m'était survenue. Avant de me faire traiter autrement je me mis à prendre des Pilules Rouges et je ne tardai pas à en ressentir les bons effets, c'est à dire que je me suis remise complètement. Il y a deux ans je me trouvais de nouveau sans force et souffrant de douleurs d'estomac, mais je fus vite ranimée et guérie par les Pilules Rouges que je considère comme le meilleur remède d'une femme. Mme Louis Gagner, 149 Mason, Fall River, Mass.

Comme les Pilules Rouges pour les Femmes Pâles et Faibles ont la spécialité de provoquer les plus heureux effets et de ne pas fatiguer l'estomac, le premier soin d'une femme soucieuse de sa santé et de son bonheur doit être d'avoir recours à ce puissant tonique.

SE FORTIFIER A TEMPS

C'est empêcher

Bien des maladies



Pendant sept ans j'ai souffert d'une bronchite. J'étais plus malade durant la saison d'hiver et souvent assez pour me mettre au lit. Les médecins me disaient menacée de la consommation et me donnaient peu d'espoir de guérir. J'étais toujours oppressée, avais des points dans le dos et la poitrine. Les Pilules Rouges que j'ai prises m'ont immédiatement soulagée parce qu'elles ont d'abord augmenté mes forces, m'ont rendue moins sensible aux refroidissements, ont diminué les transpirations. Enfin, peu à peu ma poitrine s'est guérie; je toussais moins; je dormais mieux et étant moins oppressée, je marchais plus facilement. Je me suis tout à fait guérie. Mme H. Lebranche, 22, rue De Varennes, Québec.

La faiblesse, qui amène la plupart des maladies de la femme, est généralement traitée trop à la légère. Dès que les forces diminuent, que le travail devient plus fatigant, que l'appétit s'en va et que le sommeil est peu réparateur, c'est un mauvais signe et il faut s'empêcher de faire disparaître ces vilains avant-coureurs. Toute jeune fille et toute femme se sentant ainsi dépérir doivent recourir sans retard aux Pilules Rouges.

Les Pilules Rouges pour les Femmes Pâles et Faibles sont en vente partout. Prix, 50 sous la boîte.

COMPAGNIE CHIMIQUE FRANCO-AMERICAINE, LTEE

274, RUE SAINT-DENIS, MONTREAL

CONSULTATIONS GRATUITES

Nos médecins donnent des consultations gratuites tous les jours, dimanche excepté, de 9 heures du matin à 8 du soir. Vous pouvez ou leur écrire ou venir les voir si vous désirez des conseils.

Adresse: Compagnie Chimique Franco-Américaine, limitée, 274, rue St Denis, Montréal.

DYSPEPSIE

Si vous voulez un remède radical pour guérir votre dyspepsie, votre gastrite, votre dilatation d'estomac, vos pituites, etc., etc., prenez les tablettes.

PAP-SAG

C'est le meilleur guérisseur de toute personne qui souffre de l'estomac. En vente partout 50 sous la boîte, six pour \$2.50. Envoyé par la malle par la

Compagnie Chimique Franco-Américaine, ltée

274 rue St-Denis, Montréal.

CONSTIPATION

Le séjour prolongé de matières fécales dans l'intestin compromet la santé générale, charge le sang de substances nuisibles, ce qui provoque des maladies. Ayez une évacuation de l'intestin, au moins toutes les vingt-quatre heures, en prenant le

ROBOL

Une ou deux tablettes ROBOL prises le soir au coucher, vous guériront de la constipation et vous débarrasseront des déchets qui vous empoisonnent.

En vente partout 25 sous la boîte, six pour \$1.25. Envoyé par la malle par la

Compagnie Chimique Franco-Américaine, ltée

274 rue St-Denis, Montréal.

Un Moyen

De prévenir la GRIPPE ESPAGNOLE
De braver le froid, l'humidité, les microbes
De préserver votre gorge, d'assouplir vos cordes vocales
De guérir vos bronches, de cicatriser vos poumons
De n'être jamais enrhumé, grippé, enroué, oppressé

Employez
les **Crésobène**

CAPSULES

Ce merveilleux remède, composé de produits balsamiques, antiseptiques, volatiles, imprègne de ses bienfaisantes vapeurs tout l'appareil respiratoire et guérit faiblement les MAUX de GORGE, LARYNGITES, RHUMES de CERVEAU, GRIPPE, INFLUENZA, RHUMES, BRONCHITES, TOUX CHRONIQUES. Antiseptique des voies respiratoires par le nez et la bouche où pénètrent les germes de la grippe espagnole. 50 sous la boîte ou 6 pour \$2.50. Compagnie des CAPSULES CRESOBENE, 272 rue St-Denis, Montréal.

Association Catholique de la Jeunesse Canadienne-Française

CREDO

Chant des Congressistes

Cré do in a - num Dé - um. Pa - trem om - ni - po - tén -
 tém, fa - cta - rem coe - li et ter - rar, vi - si - bi - li - um om - ni -
 um et in - vi - si - bi - li - um. Et in a - num Dé - mi - num
 Je - sum Chri - stum, Fi - li - um Dé - i u - ni - gé - ni - tum,
 Et ex Pa - tre na - tum an - te om - ni - a sae - cu - la, Dé - um
 de De - o, gé - ni - tum, non fá - ctum, con - sub - stan - ti - á - tem
 Pa - tri: per quem om - ni - a fá - cta sunt. Qui prop - ter nos
 hó - mi - nes et propter no - stram sa - lu - tem dex - cen - dit de
 cae - li. Et in - car - na - tus est de Spi - ri - tu Sán - cto et Ma -
 ri - á Vir - gi - ne et hó - mo fá - ctus est. Cre - di - fi - sus
 e - ti - um pro nó - bis sub Pon - ti - o Pi - lá - te pas - sus et

re - pól - tus est. Et re - sur - ré - xit tér - ti - a di - u, se -
 - cún - dum Scri - tú - ras. Et as - cén - dit in cae - lum, sé - det ad
 dex - té - ram Pa - tris. Et i - te - ram ven - tú - rus est cum gló - ri -
 - a, ju - di - cá - re vi - vos et mór - tu - os. Cú - jus ré - gni non
 é - rit fi - nis. Et in Spi - ri - tum Sán - ctum, Iú - ni - num,
 et vi - vi - fi - cán - tem: qui ex Pa - tre Fi - li - ó - que pro - ce - dit.
 Qui cum Pa - tre et Fi - li - o, si - mul a - do - rá - tur et con - glo -
 - ri - fi - cá - tur: qui lo - cú - tus est per Pro - phé - tas. Et
 é - nam, sán - ctum, ca - thé - li - cam et a - po - stó - li - cam. Eo -
 - clé - si - am. Con - fi - te - or ú - num bap - tí - sma, in re - mis - si -
 - ó - nem pec - ca - tó - rum. Et ex spe - cto re - sur - re - ctí -
 - ó - nem mor - tu - ó - rum. Et vi - tum ven - tú - ri sae - cu - li.
 Amen.

(Extrait de notre Catalogue de Primes)

Musique à la Mode

Si vous êtes une personne qui s'abonne ou renouvelle son abonnement pour un an, peut choisir comme prime la valeur d'une piastre dans la liste ci-dessous.

Chansons Populaires

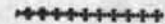
Alice, l'Amour c'est toi (valse chantée).....	0.35
Bijou (valse chantée).....	J. A. Roy 35
C'est pour elle que je chante (valse ch.).....	25
Ce sera le pardon (valse ch.).....	Giroux 25
Chant de la Victoire (marche).....	A. Larrien 15
Coeur Brisé (valse ch.).....	35
Corona (valse chantée).....	25

France-Amérique.....	Larrien 25
Fleurs fanées (romance, grand succès).....	35
Garde-moi ton cœur (valse ch.).....	Roy 35
Honneur aux Braves qui passent.....	Giroux 25
Il est revenu mon Soldat.....	Gury 25
Jeanne d'Arc (célèbre chanson).....	25
L'amour chanté (valse ch.).....	De Kerrigon 25
Le Long du St Laurent (valse ch.).....	25
Mes Blanches Colombes (valse chantée).....	25
Mortel Baiser (valse ch.).....	25
Ne dites pas que j'ai rêvé (valse ch.).....	Ke rigou 35
O ma chérie "My dearest own".....	35
Petite Infirmière.....	Larrien 25

Musique Populaire pour le Piano

Alameda (valse).....	0.35
Albert.....	25
America Forever (marche).....	35

Angel Kisses (rêverie).....	35
Battle of the Nations (marche).....	35
Beautiful Ohio (valse).....	35
Beautiful Star of Heaven.....	15
Beautiful Thoughts of Love.....	35
Black & White (rag).....	25
Bo La Bo (fox trot).....	35
Jacqueline valse.....	35
Janot (valse).....	25
Juno valse.....	25
Karavan (fox trot).....	35
Kentucky Dream valse.....	35
Kilima (hawaiian waltz).....	35
Kiss Me Again valse.....	45
Kiss of Spring valse.....	35



Demandez notre Catalogue de Primes.

Titres, Numéros et Prix

DES

DISQUES

dont les paroles ont été publiées dans le PASSE-TEMPS

1ère col.: N° du journal — 2e col.: Titres
 3e col.: N° du disque — 4e col.: le prix

VOIX DE SON MAITRE

645 Noël de délivrance.....	72377	\$0 85
646 Bergère légère.....	64223	1 50
646 L'adieu du matin.....	64223	1 50
647 Ça fait peur aux oiseaux.....	64226	1 50
647 Nuit d'Espagne.....	xx009	85
649 Berceuse de Jocelyn.....	74369	2 25
649 Chanson du bié.....	xx002	85
650 Quand on n'a plus rien à se dire.....	263038	85
150 Marche lorraine.....	68251	1 50
653 Chanson de Fortunio.....	64632	1 50
654 Légende de la sauge.....	74123	2 25

654 Habanera de Carmen.....	88085	2 25
655 Chant hindou.....	68308	1 50
655 Férénade de Don Juan.....	87175	1 50
655 Chanson bête.....	263046	85
662 Paimpolaise.....	66431	85
662 Marche lorraine.....	68251	1 50
663 Pêcheurs de perles.....	76022	2 25
663 Quand Madelon.....	263027	85
663 Roi d'Ys.....	24264	2 25
664 Sous les ponts de Paris.....	216023	85
664 Stances à Manon.....	66965	85
665 Boudouse, orchestre seul.....	16396	85
665 Souldar.....	62995	85
666 Madelon de la Victoire.....	263021	85
666 Régiment de Sambre et Meuse.....	13007	1 50
667 Angéus de la mer.....	63408	85
667 Charité.....	xx0013	85
668 Au temps des moissons.....	120512	85
668 Berceuse de Jocelyn.....	74369	2 25
669 De sa mère on se souvient touj.....	263032	85
670 Thais—Méditation.....	88594	2 25
670 Thais—Méditation.....	74341	2 25
670 Thais—Méditation.....	74135	2 25
670 Thais—Apostrophe d'Athaniél.....	74364	2 25
671 D'ou viens-tu bergère.....	69273	85
672 Baiser, le.....	120518	85
674 Deux gendarmes.....	xx063	85
674 Berceuse aux étoiles.....	120543	85

977 Embarquez-vous.....	xx005	85
677 Noël d'Irlande.....	xx005	85
678 Crucifix, le.....	xx001	85
678 Malgré moi.....	xx001	85
680 Au printemps.....	120029	85
680 Oiseaux légers.....	120029	85
681 Ah, si vous voulez d'amour.....	120501	85
682 Credo du paysan.....	63130	85
682 Voix des chênes.....	63130	85
683 Jeanne d'Arc.....	263024	85
683 Marche lorraine.....	263024	85
684 Anneau d'argent.....	63103	85
684 Garde ton cœur, Madeleine.....	120549	85
686 J'ai pleuré en rêve.....	216027	85
686 Marche lorraine (avec musique).....	68251	80
687 J'ai peur d'aimer.....	120014	85
688 Pourquoi ne pas m'aimer.....	120545	85
689 Louis d'or, les.....	120217	1 50
690 Ça fait peur aux oiseaux.....	64226	1 50
691 Au printemps.....	120029	1 00
692 Deux grenadiers, les.....	85024	2 25
693 Grand duo de la Bohème.....	45122	1 25
694 Habanera, Carmen (avec musique).....	88085	2 25
700 Sancta Maria.....	88559	2 25
701 Rameaux.....	xx067	85

Abonnez-vous au "Passe-Temps"

J.G. YON EDITEUR ET IMPORTATEUR DE
MUSIQUE ET D'INSTRUMENTS :

936, rue St-Denis, Montréal : : : : Tél. St-Louis 7570

Un assortiment considérable de musique en Feuilles et en Recueils, ainsi qu'un grand choix d'éditions françaises, anglaises, canadiennes et américaines.
Musique pour Piano, Orgue, Violon, Violoncelle, Guitare, Mandoline, Banjo, Cornet, Flûte, Clarinette, Fanfare et Orchestre.

MUSIQUE RELIGIEUSE

Fournisseur des Collèges et Couvents du Canada et des Etats-Unis.
Romances et Chansonnettes.
Et aussi un assortiment de Violons, Violoncelles, Guitares et Mandoline, etc.
Cordes pour tout Instrument et Accessoires.
Catalogue expédié sur demande.

MME J. A. BRULE
FLEURISTE

632, rue Sainte-Catherine Est, Montréal
Tél. Est 8516 — Résidence : Tél. Est 6273

Au Baptême
En Amour
Au Mariage
Au Concert
En Soirée

Partout et
Toujours

Rien n'est
Plus approprié
que des fleurs.

SPÉCIALITÉ
Gerbes de noces
Tributs floraux
Etc

Vous trouverez tou-
jours des fleurs frai-
chement coupées tous
les jours.



Nous expédions à la campagne. Ecrivez-nous quel bouquet vous désirez et nous vous dirons le prix.

NOUVEAU LOCAL :

M. CHARLES LAVALLEE

occupe maintenant son nouveau magasin, situé au
No 299 DE LA RUE SAINT-DENIS
en face du théâtre

Voici, Mesdames,

LE POPULAIRE

Lait des Dames

Romaines

Un paquetage plus commode
de l'ancien et plus digne de
la renommée universelle de ce
produit qui depuis au delà d'un
quart de siècle a beaucoup con-
tribué à la préservation de la

Beauté

DE LA

Femme

en rehaussant la blancheur et
la douceur de la peau, en élimi-
nant le tannin, en le protégeant
et en faisant disparaître lous-
surs, boutons, dartres,
kératose, points noirs, etc.

En vente partout
Rose ou Blanc
50c

Envoyez 10 cts pour échantillons généreux.
COOPER & Cie., Ch. 110, 156 Ouest, rue des Commissaires, Montréal.



**MUSIQUE ET
INSTRUMENTS**

De Fanfare et d'Harmonie

Des meilleures Maisons Euro-
péennes et Américaines.

Les Cordes "Imperial"

Pour Violon, Mandoline, Guitare,
Bande, etc., incontestablement les
meilleures sur le marché.

Disponibilité de tout instrument
de musique accordé avec soin, dis-
posés et à bon prix.

D. H. DANSEREAU
266 rue St-Denis
MONTRÉAL.



Nouveau local : M. Dansereau, luthier, occupe mainte-
nant son nouveau local, au No 266 rue St-Denis, chambres
11 et 13.

Vient d'Arriver : Album de 12 morceaux choisis
pour piano de Henri van Gaël. Prix, \$1.00.
En vente chez tous les marchands de musique.

EXAMEN DES YEUX

Ne négligez aucun mal de Yeux la Vue est trop précieuse.
Toute intervention non faite sur commande est toujours nuisible.
N'achetez jamais des Verres Américains.
Rien ne remplace l'Examen des Yeux par un savant Spécialiste.
Si vous tenez à Guérir vos Yeux sans drogues, opération ni douleur :



ALLEZ A
Vob et
consultez le
Spécialiste **BEAUMIER** Le meilleur
de Montréal
144 Est, rue Ste-Catherine, Près Ave Hôtel-de-Ville.
Il recherche les Cas difficiles, Désespérés, Foez Yeux Artificiels,
Métrites à se tromper.
Fabrique et ajustent même, depuis 25 ans, lunettes, lorgnon, etc.
Ses nouveaux "Verres Totie à ordre" sont garantis pour bien
Voir de Loin et de Près, pour travail, couture, lire et écrire.
Cette adresse rapportée vaut 150 par dollar sur tout achat en lunetterie.
Prescriptions gratuites. Plus d'argent sur le compte pour notre maison responsable,
Heures de bureau. Tous les jours de 9 à 4 hrs.

AVIS Cette adresse rapportée vaut 150 par dollar sur tout achat en lunetterie.

" FERNANDE " LE PLUS GRAND SUCCES DEPUIS LA " VALSE BLEUE "
Valse pour le Piano par Rémi Lormès. Prix franco, 25 cents.

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
DU QUÉBEC